

《白话聊斋志异（上下）》

图书基本信息

书名：《白话聊斋志异（上下）》

13位ISBN编号：9787510418846

10位ISBN编号：7510418844

出版时间：2011-6

出版社：新世界出版社

作者：蒲松龄

页数：935

译者：刘玉香,王光福

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《白话聊斋志异（上下）》

前言

蒲松龄与《聊斋志异》 蒲松龄(1640—1715)，字留仙，一字剑臣，别号柳泉居士，世称“聊斋先生”，今山东省淄博市淄川区蒲家村人，清代杰出文学家，其代表作《聊斋志异》蜚声海内外，被誉为中国文言小说创作的最高峰。蒲松龄出生地，为今山东省淄博市，是古齐国故都所在地，曾经孕育了辉煌灿烂的齐文化，历史上钟灵毓秀、名人众多。齐桓公、齐景公、管仲、晏婴等政治家曾在这里写下光辉的篇章；孔子、荀子、屈原、酈食其、曹参等思想家、文学家曾在这里留下历史的足迹；有清一代，仅与蒲松龄大致同时的就有王渔洋、唐梦赉、孙廷铨、赵执信等名垂史册的文化名人。蒲松龄出生于明朝末年，其时李自成、张献忠领导的民变正风起云涌，关外满清铁蹄步步紧逼，明王朝在内外夹击下风雨飘摇，国境内外，矛盾空前尖锐，社会正处于大变革、大动荡之中。明崇祯十三年(1640年)蒲松龄出生。他在后来写的《聊斋自志》中写道：“松悬弧时，先大人梦一病瘠瞿昙，偏袒入室，药膏如钱，圆黏乳际，寤而松生，果符墨志。”蒲氏先祖为元代般阳路总管蒲鲁浑、蒲居仁，宁顺年间因遭夷族之祸只遗“藐孤”，易姓更名藏匿民间，此即蒲姓始祖蒲璋。蒲松龄的祖父是蒲生油，父亲蒲槃。蒲松龄系嫡母董氏所生之次子，行三，故蒲氏后裔称其为“三老祖”。蒲氏自明代初年，便世居淄川城东的满井庄，明洪武年间恢复本姓后，子孙日繁，所居之满井庄渐渐更名为蒲家庄。蒲氏并非名门望族，但子孙多读书，获科举功名者代不乏人。蒲松龄的父亲蒲槃，幼习举子业，以博学闻名乡里，但应科举不利，于是弃儒经商，家中饶有资产，称“素封”。年四十余苦无子，于是“得财辄散去”；后“累举四男”(蒲松龄《述刘氏行实》)，子孙众多；加以经过明末动乱，家道遂衰落。到蒲松龄出生后，蒲槃无力延请塾师，便亲自课子读书。蒲松龄天资聪慧，攻读勤奋，“经史皆过目能了”(清蒲箬《清故显考岁进士候选儒学训导柳泉公行述》，深为父亲喜爱。十九岁时初应童子试，便以淄川县、济南府、山东学道三试第一的成绩考中秀才，受到当时的山东学政、著名诗人施闰章的赏识，于是“文名籍籍诸生间”(清张元《柳泉蒲先生墓表》)。蒲松龄踌躇满志，以为取功名富贵如拾草芥。顺治十六年(1659年)，蒲松龄与同邑好友李希梅、张历友、王鹿瞻等人共结“郟中诗社”，希望“由此学问可以相长，躁志可以潜消，与文业亦非无补”。(蒲松龄《郟中社序》)明确表达了他们奋发向上寄希望于仕途的理想。后又应李希梅之邀，假馆于李家，潜心治学，互相砥砺，“相期矫首跃龙津”。此时的蒲松龄风华正茂，好强气盛，是他一生中最得意之时。然而造化弄人，此后蒲松龄屡应乡试，却始终不中，在科举的道路上挣扎了大半生，直到年逾古稀才“援例”得了一个“岁贡生”的虚名，不几年便与世长辞。蒲松龄一生位卑家贫。顺治十四年(1657年)，蒲松龄遵父命娶同邑文战有声的庠生刘国鼎之次女刘孺人为妻。刘氏性情温和，温柔贤惠，两人相濡以沫，患难与共，共同度过了五十六年。康熙四年(1665年)，蒲松龄二十五岁时，因妯娌不和，蒲氏兄弟析箸。蒲松龄只分得“农场老屋三间，旷无四壁，小树丛丛，蓬蒿满之”(蒲松龄《述刘氏行实》)。此后数应乡试皆落第，加之几个孩子相继出生，生活陷入困境。大约从康熙六年(1667年)开始，蒲松龄就走上了他的塾师生涯。为养家糊口，他四处设馆并为人代笔歌哭，正如其诗云：“君子受艰难，斯文不值钱。有人成书馆，便是救命仙。”在三十一岁时，他有了自己一生中唯一的一次远游。康熙九年(1670年)，蒲松龄应同邑好友、江苏宝应县令孙蕙之聘为其做幕宾。在宝应，蒲松龄跟随孙蕙前后，为其出谋划策奉迎上司，应付同僚，抚慰民众，办了不少造福人民的好事。同时，官场生涯使蒲松龄开阔了眼界，增长了阅历。在宝应期间，他目睹了官场的尔虞我诈、百姓的水深火热，了解了宝应、高邮、扬州一带的风土人情，为《聊斋志异》的创作搜集了丰富的素材和主题。离家在外的思乡之情却也日甚一日，他在《寄家》一诗中写道：“年来憔悴在风尘，凋敝谁怜季子贫？瑟瑟晚风吹落木，萧萧衰柳怨行人。秋残病骨先知冷，梦里归魂不记身。雁足帛书何所寄？布帆无恙旅愁新。”倾诉了他久客在外往来奔波受尽的风霜之苦，及对家乡亲人的思念。此外他更难忘的是第二年的乡试，因此南游仅仅一年他便决意辞幕归里。康熙十一年(1672年)、康熙十七年(1678年)，蒲松龄两次应乡试皆落第，他的心情低沉和愤懑到了极点。其诗作“世人原不解怜才”“回首生平事事非”等句都流露出他怀才不遇、借酒浇愁的苦闷伤感情绪。科举无望，天旱不收，税赋沉重，儿子相继出世，家境再一次陷入困境。此后数年，他辗转于本县缙绅之家，又做起代人歌哭的营生和处处设馆舌耕度日的困苦生涯。他在一首题为《四十》的诗中写道：“忽然四十岁，人间半世人。贫困荒益累，愁与病相循。坐爱青山好，忽看白发新。不堪复对镜，顾影欲沾巾！”康熙十八年(1679年)，四十岁的蒲松龄终于结束了漂泊不定的塾师生涯，应同邑西铺村毕际有之聘，设帐毕家之“绰然堂”，教毕家的几个孙子读书，自此有了一个比较安定的生活环境。毕家为宦宦世家，门庭显赫。馆东毕际有，字载绩

《白话聊斋志异（上下）》

，号存吾，明末崇祯年间户部尚书毕自严之次子，曾任山西稷山县知县，南通州知州，时已解职归田，为乡里名绅。毕际有对蒲松龄的学识早有耳闻，故对他分外器重，常与他一起咏诗唱和、谈论世隋，非一般私塾先生对待。毕家环境良好，藏书甚丰，无疑对蒲松龄的著述大有裨益，使他可以继续创作《聊斋志异》。蒲松龄在毕家读书、教书、著书之余，还代馆东作了大量的贺吊往来的应酬文字，渐渐成为毕家不可缺少的人物。尽管他有时也有寄人篱下之感，为不得居家亲自课子读书而抱憾，但除此而外也别无好的处境，何况他与毕家有了友情，因此在毕家一直待了三十个年头，直到七十岁时才撤帐归里。在毕家设帐期间，蒲松龄曾数次参加乡试，却“年年文战垂翅归”。康熙二十六年(1687年)，蒲松龄因“闹中越幅”被黜。极度悲愤之中他写下了《大圣乐》一词：“得意疾书，回头大错，此况何如？觉干瓢冷汗粘衣，一缕魂飞出舍，痛痒全无。”康熙二十九年(1690年)，五十一岁的蒲松龄再次到济南应试。又因“二场抱病，不获终试”，再次被黜。主考官深为惋惜，蒲松龄也是痛心疾首，“此天之亡我，非战之罪也”。撤帐归里后的蒲松龄已有“养老之田五十余亩”。家中还有仆人，且四个儿子“均输国课，不使租吏登门”(清蒲箬《清故显考岁进士候选儒学训导柳泉公行述》)。他本可以心境闲暇，安居斗室，抱卷自适。但当他得知鱼肉乡里、已被革职的蠹役漕粮经承康利贞厚赂王渔洋欲官复原职时，拍案而起，愤然上书王渔洋，陈述利害，使康利贞的阴谋没有得逞，体现了他为民请命、嫉恶如仇的高贵品质。康熙四十九年(1710年)十月初一，县里举行乡饮酒礼，蒲松龄与当年的郅中社友张历友、李希梅一起，被举为乡饮介宾。蒲松龄抚今追昔，百感交集，写下了“忆昔狂歌共夕晨，相期矫首跃龙津。谁知一事无成就，共作白头会上人”的诗句，道出了他们终生不第的苦闷心情。此后不久，他几个心爱的小孙子相继被天花夺去了性命，使他“眼泪忍不住，鼻酸不成涕”。祸不单行，第二年，与他相依为命的妻子刘氏去世，更使蒲松龄痛不欲生，“欲呼墓中人，班荆诉烦冤，百叩不一应，泪下如流泉”。蒲松龄失去了最后的精神支柱。自此他身心交病，“对酒无欢只欲愁”，终在两年之后，清康熙五十四年(1715年)正月二十二日，在故居聊斋“倚窗危坐而卒”，走完了他步履艰难的漫漫人生路。蒲松龄终生困于场屋，怀才不遇，大半生依靠教私塾度日，教书、读书、著书是他毕生主要的生活内容。他身处社会底层，家境贫寒，也曾受过催租吏的恫吓、逼迫，对劳动人民的苦难境况十分了解。另一方面，他与社会的上层官僚、缙绅又有交往。特别是到他晚年，因为《聊斋志异》的巨大成功，以及在毕家的重要地位，使他经常接触地方的缙绅名流。他与当时的朝廷高官兼诗坛领袖王渔洋就是在毕家结识的，并有二十年的文字之交。这种处境深刻影响了蒲松龄的文学创作，他一方面创作了像《聊斋志异》这样大雅的巨著，写下了大量的诗词、文赋；另一方面又创作了大量俚曲、戏曲这样的通俗文学，撰写了如《日用俗字》、《历字文》、《农桑经》、《药崇书》等实用性极强的文化、技术普及读物。蒲松龄自幼即“喜人谈鬼”、“雅爱搜神，闻则命笔，遂以成编”(《聊斋自志》)。现有文献证明，他从二十多岁时便热衷于记述奇闻异事，写作鬼狐故事。一开始可能更多的是出于个人的爱好，但对于一位志在举业，希图通过博得一第进入仕途、施展自己宏伟抱负的书生来讲，这未免不务正业。事实上这个爱好一定程度上影响了他的科举考试，因此受到了亲朋好友的劝阻。他自己也十分明白这一点，但强烈的爱好使他欲罢不能，他为此十分苦恼而困惑。到他四十岁进入毕家设帐时，他决意放弃自己的爱好，就此搁笔，于是将做成的篇章结集，定名《聊斋志异》，并撰写了一篇情词凄切、意蕴深沉的序文《聊斋自志》。但是毕家宽松的环境、主人的赏识、大量的藏书，使他并没有屈从社会的误解；特别是随着科举的失意、境遇的困苦，使他逐渐产生了一股“愤懑”之情，他越来越将这种愤懑之情寄托于自己的创作之中，这便也是他称《聊斋志异》为“孤愤之书”的由来。实际上这也正是蒲松龄创作鬼狐故事异于前人的地方，或者说他独具创造性的地方。他的创作继承了六朝志怪小说和唐传奇的衣钵，在观念和作法上又有了质的飞跃。六朝志怪小说是“发明神道之不诬”，述志怪是信其为实有；唐传奇是“假幻设以自见”，重在构想之幻，情节之奇，而少现实内容和意蕴。蒲松龄创作《聊斋志异》，只是把志怪作为一种方式，诸如以人死为鬼，幽灵相通，物老成精，能化人形，得道成仙等等，虚构出诡谲瑰丽的故事，但其内核却是针砭现实，抒发忧愤，寄托个人的感受、经验和情趣，表达精神上的向往和追求。这是《聊斋志异》之所以超越前人的志怪小说，从而使中国的文言小说创作达到最高峰的原因之所在。《聊斋志异》共490多篇，内容复杂，作法不一。主要有以下几类：一是揭露官府黑暗，官贪吏虐，鱼肉百姓；官军大肆掳掠，滥杀无辜，反映社会现实的作品。如《席方平》、《梦狼》、《鬼哭》、《谢迁》、《野狗》、《白莲教》等等。二是鞭挞豪绅为富不仁，横行乡里，欺辱良善，如《窦女》、《红玉》等。三是抨击科举制度，讽刺科考场官昏庸，黜佳士而进凡庸，塑造了科举制度下众多的知识分子形象。这一部分是《聊斋志异》中的重点，也是作者寄托孤愤最为集中的篇章。如

《白话聊斋志异（上下）》

《考弊司》、《三生》、《何仙》、《司文郎》、《贾奉雉》等等。四是歌颂男女爱情的篇章，如《连城》、《青娥》、《婴宁》、《瑞云》等等。五是体现人生经验哲理，嘲谑世态炎凉、浇薄风俗的作品。从创作艺术上说，《聊斋志异》有很多创新。充分发挥了真幻相生、虚实互渗的艺术潜力，呈现出情节结构模式的多样化。有的故事以情节曲折取胜，极尽起伏跌宕之能事；有的重在刻画人物性格，或重在叙写一个内蕴深沉的场面，或重在营造情景交融的意境。在叙事中虽然基本采用全知视角，但却多用虚笔、伏笔，制造悬念，造成一种扑朔迷离的情趣，增强了小说的艺术魅力。《聊斋志异》经高珩、唐梦赉作序，王渔洋点评，在作者尚在世时已被竞相传抄。但由于蒲松龄生前家境贫寒无力付梓，直至乾隆三十一年(1766年)，才有第一个木刻本“青柯亭”本在浙江问世，随后各种批点、诠释、评点、图咏、拾遗本相继在海内外出版。二十世纪以来，《聊斋志异》得到更为广泛的传播，迄今已有日、韩、德、美、法、保、罗、捷、意等20多种语言、数十种版本在世界各地广为流传。蒲松龄为中国、为世界创造了宝贵的艺术财富，他和《聊斋志异》都是不朽的！（刘玉湘）

《白话聊斋志异（上下）》

内容概要

《聊斋志异》为我国文学史上光焰照人的短篇小说集，是清代小说家蒲松龄一生精力所寄。全书凡491篇，皆寄意神怪狐鬼，留情人世百态。人爱篇中鬼狐，款款多情；聊斋主人，笔端变化，气象万千。三百年来，风行天下，万口传诵。

本书《白话聊斋志异》为白话全译本。译者刘玉湘，曾任山东蒲松龄纪念馆馆长，现任淄博市图书馆馆长，长年致力于《聊斋志异》研究。翻译本书之时，译者摩意聊斋主人，一步一趋，未敢自专，随曲就伸，贴紧原著，将原文神韵，再现于读者目前。文中难解之处，皆做有详细注释。

《白话聊斋志异》插图皆出自《详注聊斋志异图咏》。《图咏》系清末广百宋斋主人徐润，据《聊斋志异》最早的青柯亭本篇目，爱请当时名手，绘制而成。每图皆选取篇中最有代表性的场景，绘图时，“小有未洽，无不再三更改，以求至当”。“每图题七绝一首，以当款字，风华简朴，各肖题情。并以篇名之字，篆为各式小印，钤之图中”，集诗、画、印为一体，时人爱之，誉为“《山经》、《尔雅》之外，别开生面者”。

《白话聊斋志异（上下）》

作者简介

蒲松龄（1640 - 1715）字留仙，一字剑臣，号柳泉居士，世称聊斋先生，自称异史氏，现山东省淄博市淄川区洪山镇蒲家庄人，汉族。出生于一个逐渐败落的中小地主兼商人家庭。19岁应童子试，接连考取县、府、道三个第一，名震一时。补博士弟子员。以后屡试不第，直至71岁时才成岁贡生。为生活所迫，他除了应同邑人宝应县知县孙蕙之请，为其做幕宾数年之外，主要是在本县西铺村毕际友家做塾师，舌耕笔耘，近42年，直至61岁时方撤帐归家。1715年正月病逝，享年76岁。创作出著名的文言文短篇小说集《聊斋志异》。

译者：

刘玉湘，曾任山东蒲松龄纪念馆馆长，现任淄博市图书馆馆长，长年致力于《聊斋志异》研究。翻译本书之时，译者摩意聊斋主人，一步一趋，未敢自专，随曲就伸，贴紧原著，将原文神韵，再现于读者目前。文中难解之处，皆做有详细注释。

《白话聊斋志异（上下）》

书籍目录

章节摘录

水莽草 水莽是毒草，像葛类一样蔓生，花是紫色的，像扁豆。人如误吃了这种毒草，就会立即死去，变成“水莽鬼”。民间传说，这种鬼不能轮回，一定得再有被毒死的代替，才能去投生。因此，楚中桃花江一带，这种水莽鬼特多。楚中人称呼同岁的人为“同年”。往来拜访时，互称庚兄庚弟，子侄辈们则称他们为庚伯，这是本地的习俗。有个姓祝的书生，一次去拜访他的一个同年。途中非常干渴，很想喝水。忽然看见路旁有个凉棚，一个老婆婆在里面施舍茶水，祝生就跑了过去。老婆婆将他迎入棚内，端上茶来，十分殷勤。祝生一闻，有股怪味，不像是茶水，便放下不喝，起身要走。老婆婆忙拦住他，回头向棚里喊道：“三娘，端杯好茶来！”一会儿，便有个少女捧着杯茶从棚后出来，大约十四五岁年纪，容貌艳丽绝伦。手上的戒指、腕上的镯子，光亮得能照见人影。祝生见了少女，立即被吸引住了。接过茶水一闻，只觉芳香无比，一饮而尽，还想再喝一杯。乘老婆婆出去，祝生一下抓住少女的纤纤手腕，从她手指上脱下一枚戒指。少女红着脸微微一笑，祝生更加着迷，便询问她的家世。少女说：“你晚上再来吧，我还在这里。”祝生要了她一撮茶叶，连同那枚戒指，一块藏在身上走了。祝生赶到同年家，忽觉心头不适，怀疑是喝了那杯茶水的缘故，便将经过告诉了同年。那同年惊骇地说：“坏了，这是水莽鬼，我父亲就是这样被害死的。无药可救，这可怎么办？”祝生恐惧万分，忙拿出藏在身上的茶叶一看，果然是水莽草。又拿出那枚戒指，向同年描述了那少女的模样。同年冥想了一会，说：“那人必定是寇三娘！”祝生听他说的名字相符，问他是怎么知道的，同年回答说：“南村富户寇家的女儿，叫三娘，以艳丽闻名。几年前误吃了水莽草死去，肯定是在作怪害人！”有人说，碰到水莽鬼的人，如知道鬼的姓名，只要求到他生前穿过的裤子，煎水服用，就可以痊愈。祝生的同年急忙赶到寇家，讲明了实情，长跪在地，苦苦哀求帮忙。寇家却因为有人做女儿的替身，女儿从此可以超生，坚决不给。同年无可奈何忿忿回去，告诉了祝生。祝生咬牙切齿地说：“我死后，绝不让他家女儿投生！”这时，祝生已走不动了。同年将他背回家，刚到家门就死了。祝生的母亲号啕大哭，只得把他埋葬了。祝生死后，留下一子，刚刚周岁。妻子不能守节，过了半年就改嫁走了。母亲一人抚养着小孙子，劳累不堪，天天哭泣。一天，祝生母亲正抱着孙子在屋里啼哭，祝生忽然无声无息地进来了。祝母大惊，抹着眼泪问他情况。祝生回答说：“儿在地下听到母亲哭泣，心里悲伤，所以来早晚伺候你。儿虽然死了，但已经成家，媳妇也马上同来替母亲操劳，母亲不要难过了！”母亲惊疑地问：“儿媳妇是谁？”祝生回答说：“寇家坐视儿死不救，儿非常恨他们！死后，一心要去找寇三娘，但不知她住在什么地方。最近遇到一个庚伯，承蒙他告诉我三娘的去向。儿去了后，三娘已投生到任侍郎家。儿急忙又赶到任家，将她强捉了回来。现在她已成为儿的媳妇，跟儿相处得很融洽，没什么苦恼。”过了会儿，一个女子从门外进来，打扮得非常漂亮，见了祝母，跪到地上拜见。祝生告诉母亲：“她就是寇三娘。”虽然儿媳不是活人，但祝母也觉安慰。祝生便吩咐三娘干活，三娘对家务事很不习惯，但性情柔顺，让人爱怜。二人就这样住下，不走了。三娘请婆母告诉自己娘家一声，祝生不同意。但母亲顺从了三娘的心愿，还是告诉了寇家。寇老夫妇听了大惊，急忙备车赶来，看那女子果然是女儿三娘，不禁失声痛哭。三娘忙劝住了。寇老太太见祝生家非常贫困，心里很是忧伤。三娘安慰她说：“女儿已成了鬼，还嫌什么贫穷呢？祝郎母子待我情义深厚，女儿已决意在这里安居了。”寇老太太又问：“当初和你一块施茶的那老婆婆是谁？”三娘回答说：“她姓倪。因她年老，自惭不能迷惑路人，所以求女儿帮助她。现在她已投生到郡城一个卖酒的人家。”三娘说完，看着祝生说：“既然已成了我家的女婿，却不拜见岳父母，让我心里怎好过啊？”祝生忙向寇老夫妇拜下去。三娘便进了厨房，代婆母做饭款待自己的父母。寇老太太见了，不禁伤心。回去后，派了两个奴婢来供女儿使唤，送了一百两银子，几十匹布。此后还不时送些酒肉等物，祝母的生活因此稍稍富裕了些。寇家也时常让三娘回去省亲，住不几天，三娘就说：“家里没人，应早送女儿回去。”有时故意留住她不让走，三娘则总是飘然自回。寇老翁便替祝生盖了座大房子，很华丽宽敞。但祝生始终没到寇家去过。一天，村里有个中了水莽毒的人，忽然死而复生了。大家争相传言，都认为是怪事。祝生说：“是我让他又活过来的。他被水莽鬼李九所害，我替他将李九赶走了，才救了他。”母亲说：“你怎么不找个人替自己呢？”祝生说：“儿最恨这些找人替死的水莽鬼，正想将他们全部赶走，自己又怎肯做这害人的勾当！况且，儿侍奉母亲最快乐，不想再投生。”从此后，凡中了水莽毒的人，都备下丰盛的宴席，到祝家祈祷，无不灵验。又过了十几年，祝母死了。祝生夫妇非常悲痛，但不接待来吊丧的客人，只命儿子穿着丧服，代为尽礼。埋葬母亲后，又过了两年，祝生为儿子娶了媳妇。新媳妇就是任侍郎的孙女。起初，任侍郎的爱妾生了个女孩，仅几个

《白话聊斋志异（上下）》

月就死了。后来任侍郎听说了三娘投生自己家，被祝生捉回这件奇异的事，便驱车赶到祝家，认祝生为女婿。到现在，任侍郎又将孙女嫁给了祝生的儿子，两家更加来往不断。一天，祝生对儿子说：“上天因为我有功于人世，任命我做‘四渎牧龙君(四渎：据《尔雅》，四渎是指长江、黄河、淮河、济水)’，现在就要走了。”一会儿，便见院子里有四匹马，驾着一辆黄帷车，马的四肢上布满了鳞甲。祝生夫妻盛装而出，一同上了车。儿子和儿媳都哭着拜倒在地。瞬间，车马便无影无踪了。同一天，寇家也见女儿来到，拜别父母，说的也和祝生说的一样。母亲哭着挽留她，三娘说：“祝郎已先走了！”出门后一下子就不见了。祝生的儿子名叫祝鶚，字离尘。他请求寇家同意后，将三娘的骸骨与祝生合葬了。 P98-101

《白话聊斋志异（上下）》

编辑推荐

《聊斋志异》是一部文言短篇小说集，里面的故事环境基本上发生在冥界仙境，故事人物大多是花妖狐魅。蒲松龄以他超凡的想像力和深刻的洞察力构筑起一个亦真亦幻、亦人亦鬼的幽冥世界，从社会批判角度观照，这个幽冥世界乃是人间社会的真实投影，它揭示人世辛酸悲凉的生活场景和人物偃蹇惨痛的生活经历；从美学理想角度观照，这个幽冥世界乃是人世理想的梦幻体现，它揭示出对人世善恶的最后清算和对人生憧憬的重新开始。因此，聊斋故事无论在情节曲折和环境奇幻，还是在人物遭遇和场景迷离等角度品赏，都会引发人们强烈的政治义愤、道德感怀和艺术遐想。由刘玉湘和王光福翻译的《白话聊斋志异》就是它的白话文版本。因此，无论你学历有多高，此书都适合你阅读，只要你喜欢花妖狐魅传奇故事就行。

《白话聊斋志异（上下）》

精彩短评

- 1、书挺好,就是太厚了,得花时间慢慢读.
- 2、图文结合,便于欣赏。但是大约有440篇小说,差几十篇。
- 3、真好啊啊啊啊啊啊啊啊
- 4、很喜欢!蒲松龄的旷世绝作!
- 5、一代才子终为布衣,人生的坎坷官场的黑暗,虽有才华盖世但是没有独具慧眼的伯乐,清政府的腐败,促使了才子在鬼狐世界的倾愤,堂堂的人才埋没了没有了用武之地,一部聊斋促成事业。足以平生。古往今来读书考试,高中时梦寐以求的事,百无一用是书生,虽有此话但是警醒我们的却是书生自有书生的快乐,可以达到常人望尘莫及的地步,如今社会有多少有才之士终究视为粪土,而重用庸才,可悲可悲啊!
- 6、甚好。全白,像绣,享受。
- 7、作为全本来说还是蛮实惠的
- 8、一直都想买短篇的名著,这本书有插图,文字是白话,很不错
- 9、很厚的两本,插图也很好
- 10、给同事买的,他非常喜欢,尤其是小倩,天天挂在嘴上。
- 11、故事真的很多,但是都不是很长,每个故事基本1页。配得图不错,看着有点意思。
- 12、内容很全,很不错的一本书,就是图上的字看不太清楚,有点小遗憾
- 13、基本上所有的文章都有了,翻译的还算通顺,就是有点太白话了,适合中小学生学习阅读
- 14、给老公买的,老公很喜欢,内容多,价格实惠。
- 15、总体来说还行,也许是将近年关了,货运过多,有一本书的后面十分之一的地方全部皱巴巴的还被揉烂了,这让人心情不太好,不过,一直在当当买书都还不错,还是好评吧~
- 16、内容很全面,外观很大方,均为白话,没有古文。
- 17、中国鬼怪小说集大成者,非常喜欢。
- 18、米黄色的封面..很简洁的感觉...和另一本比较了很久之后选择的它..翻了一下感觉翻译很专业...最喜欢的聊斋志异...
- 19、喜欢文化瑰宝
- 20、很喜欢这个版本,有文有图,文字译得也好.
- 21、不错的,爱不释手。
- 22、很喜欢的一本书,拿到后天天看。翻译的很有水准,把聊斋的故事写得生动有趣。字号也很合适,看书来不费劲。就是价格有点小贵!
- 23、已经买了一本聊斋志异了,这本对照看,好!
- 24、总体来说,买了是不会后悔的,翻译的很到位。
但和我小时候启蒙时读到的典藏版相比,还是那版好!
可惜的是,当年根本不懂看那是哪一版谁翻译的,以至于丢了那本以后就再也找不到了。。
- 25、不错哦。比书店便宜
- 26、通俗易懂,强烈表示看过电视剧的朋友可以在看看这套书。
- 27、这是白话聊斋最好的版本,还有清版插图,非常好。非常适合阅读,实惠。
- 28、上册和下册的纸张切割明显不一样,上册很整齐,下册边缘有些毛糙,字体适合阅读。
- 29、成年人看的书籍.
- 30、和宣传的基本吻合,很全。只是在字体的选择上有点欠缺——笔画太细、颜色有点浅,但不影响阅读。感觉不错。
- 31、字体,印刷,开本都是我喜欢的
- 32、这是儿子要的书他很喜欢看
- 33、书是塑封的,整齐干净。版面设计的很舒服,装订质量和印刷质量都很好,插图也很不错。
- 34、翻译精辟权威,推荐
- 35、媳妇一直想看这书,买回来很吃惊,没想到这书有点太大了,太长了,刚买回来慢慢看吧!
- 36、白话翻译和纸质质量都不错~~

《白话聊斋志异（上下）》

- 37、书刚到，没有看。貌似不值：书太贵，我还以为是古汉结合的！
- 38、字体大小适中，并附有插画，引人入胜，值得珍藏
- 39、以往看的《聊斋》都不是全本，有些所谓的“糟粕”内容被摒弃掉了，其实没那么可怕，可见“XX”猛于虎啊。
- 这套书翻译得很好，读起来不拗口，比那些直译的好太多。
- 向大家推荐。
- 40、白话版本的聊斋，通俗易懂，更合现代人们的赏读！不失原著的精华！的确是本好书！
- 41、不够古雅
- 42、书很厚，故事很多，应该是大全
- 43、非常好的一套书，值得购买
- 44、很好。质量和实体店买的一样。
- 45、这套比较全，值得收藏
- 46、插图精美，装帧朴素大方。
- 47、书顶好
- 48、《聊斋志异》原著是用比较典雅的文言写的，阅读原著有一定障碍的读者，建议入手。比较了N种白话版，此种颇得蒲氏韵味，个人感觉比中华书局那套白话本要好。家里有岳麓版《聊斋》的白文本，孩子不甚喜欢（有阅读障碍）。所以入手了这套，让孩子两厢对照，聊作参考。59.75印张，纸张、印刷、排版、字体皆善，有注释、插图。图取自清末广百宋斋主人徐润的《详注聊斋志异图咏》，图皆爱请当时名手绘成，誉为“《山经》《尔雅》之外，别开生面者”。
- 49、图文并茂，两本厚厚的大书，很有古书的感觉。
- 50、译得很好，印刷质量很好，图很有意思
- 51、是我看过最全的版本了，白话语言优美顺畅，阅读起来很舒服。就是插图有点小，不太清楚。
- 52、之前有一本，薄薄的，翻来覆去看了好多遍了，这次一下子买了全两册。
- 晚上睡觉前看上几个故事真的很不错，颇有几分梦回前朝的感觉，呵呵
- 53、经典，建议购买
- 54、白话文比较方便看
- 55、好大两本啊，内容比较充实，也能读懂~~
- 56、有点恐怖，不过很喜欢，经典，值得推荐
- 57、这是我阅读的最棒的白话聊斋志异。插图非常不错，而且很清晰。配合着插图诗词。来一次原汁原味的聊斋之旅。
- 58、原有一本文言文的，看起来很困难。这本白话版聊斋是我一直期待的，很好。
- 59、以前买过不少关于聊斋的书，但是感觉都不全或者因为是D版的缘故，我都是很不满意，无意中在新华书店看到了这书，很喜欢，看看价格，哦！要一百大洋啊，汗！第一反应就是到当当上找找吧，也许有惊喜啊。很久前在网上买过书，但是都是印刷质量不尽人意。看见这书有人写过评论，心理有底了，赶紧下单，等书到手看了以后，恩，和书店一样。后来小侄女看见了，嚷着要先看，那就让她看吧。
- 60、书印刷很好，值得购买
- 61、经典之作，很值得读，儿子很喜欢。
- 62、可惜纸的边缘切得有点毛躁，是在对不起九十八元的价格但是纸质偏黄不容易让眼睛疲劳...但是内容还是挺好的，插图是在文章的下面阅读起来很好翻译的也挺通畅的 错别字暂时没发现...值得一买！~~
- 63、正在读，等读完了再补充。买回来的目的是想吸收下我国小说的精华。
- 64、译文很好
- 65、三八节想买一本书，找到了这本白话聊斋，小时候就喜欢看，这个版本译得很到位，正是我喜欢的。
- 66、喜欢，送给侄子的，
- 67、书籍还可以，

《白话聊斋志异（上下）》

- 68、很喜欢！正在读
- 69、半价时入手的，超值~纸质很棒，里面有很多插图，翻译地也很好~买这套书的原因是小的时候在亲戚家看过两本白话聊斋，是聊斋选集，后面每次去他家都去翻那两本书，直到那两本书再也找不到了~很怀念那种感觉.....
- 70、书刚收到，大概翻了一下，应该不错。
- 71、是给儿子买的，他喜欢。
- 72、很大本的两本 感觉可以看很久~
- 73、在阶级斗争理论统治中国大地之时，《聊斋》被贴上了讽刺、影射社会现实的标签。《红楼梦》也不例外。对于《聊斋》我们当有新的眼光，或者说，回到一个没有阶级理论的状态，来看《聊斋》。这实在是一部体情察物，极尽纤毫的文学作品。思想之奇特，真追《山海经》《封神演义》。六十年来，我们总是鞭笞人情世故，贬责男女性爱，事实一再证明，我们不能离开这些，也从来没有离开这些。仔细思量《聊斋》，我们会发现，神怪恐怖，只是一层薄薄的外衣，蒲松龄，这个三百年前的落第秀才，比我们站的位置要高得多。这个译本，基本上谈得上是紧贴聊斋主人，随曲就伸，亦步亦趋，未敢自专。虽有不满意之处，总算得上是《聊斋》白话译本当中的上佳之作了。。
- 74、较满意，白话通俗易懂，不过可能是因为顾忌青少年阅读的原因，书中将一些性方面词句没有直接译出，失去了原汁原味
- 75、给老公买的，不知道怎么样
- 76、过去只看过电视，这次比较认真的看了下书，感觉还是挺多值得深入挖掘与再创作的故事的。
- 77、托古人的福，内容不错。可惜现代人印刷出来后，纸质一般，插图不是很清晰，书边还是毛的，有损原著的神采。
- 78、学习中的课文，系统再学习，哈哈！
- 79、厚厚的两本，插图丰富，可惜图有点偏小，不够清晰。总体来看，还不错。
- 80、信雅达！不需赘言，挺
- 81、未看，作收藏用，慢慢看。
- 82、图文并茂，印刷清晰。内容基本上稍难一点的地方都有注释，白话文容易懂，如果能和原文一起对照看收获更多。除了一篇关于作者生平和聊斋的简介外就是目录和正文，没有其他多的文字，图片清晰，作为收藏，装帧可能简单了些，但还是值得推荐的。
- 83、图文并茂，原汁原味儿。
- 84、每个故事都配有插图，看起来不枯燥~很好
- 85、好
可以买本文言文的对照来看
- 86、买来给儿子看的，很多的插图非常精美，相信他一定会喜欢。
- 87、看了几天，感觉还可以，买白话主要是为了消遣，虽然只是直白翻译，但还是可以的
- 88、包装不错，内容不错，性价比很高
- 89、等了快一个星期，姐可是在上海啊。。。书还被压皱了，伤心！
很喜欢这书，就是有些地方翻的模棱两可，就又拍了本原著。
- 90、淡黄色的封面，大32开厚厚两本白话版，字体清晰，字间隔适中，排版好；译文通顺流畅，配印黑白插图，效果更好！对古文基础薄弱的读者更显得适合；原先已购买过文言版，被亲戚借去阅读，因担心其阅读古文的压力，顾再购得此白话版赠送，觉得很不错！
- 91、译文还可以，偶有错字
- 92、这是在下看的最好版本的聊斋志异，翻译准确，图像清晰。对于一些难懂的词语还有注解或注释，无论是研究还是消遣，都是上好佳作。
- 93、书脊有点伤~~不妨碍看~~挺好~~
- 94、多好的书大家来抢购吧
- 95、家里本来就有一本原版的，由于自己的阅读能力有限看不太懂文言文，所以买了这本白话的，这本书不但篇目很全，还配有精美插图！很满意！
- 96、共935面，字挺大，故事也很吸引人，不怎么吓人。包装一般，插图是黑白的，要能再便宜点就更

《白话聊斋志异（上下）》

好了。

97、白话文轻松阅读，很好。

98、从纸质和剪切上看，离收藏还是有点距离啊

99、岂止故事，皆是文化

100、作为文言原著的对照，还是很好的。

101、书不错，插图很多，而且精美，但印刷的不太清晰。

1、宁采臣，是浙江人。性格慷慨豪爽，品行端正。常常对人说：“我一生中没爱过第二个女人。”宁采臣有次去金华，到了城北，进一座寺庙里卸装休息。寺庙里大殿宝塔十分壮丽；但蓬蒿长得比人还高，好像没有人迹。寺庙东西两侧的僧房，两扇门都虚掩着；只有南面一间小房子，门上的锁好像是新的。又看到大殿东边的角上，高高的竹子都一把多粗；大殿的台阶下面有个大池子，里边的野藕已经开了花。宁采臣心里很喜欢这个地方清幽寂静。此时恰逢学使来主持考试，城中房舍价格很高，就想留住在这里，于是就散着步等待庙中僧人回来。傍晚，来了个读书人，开了南面小屋的门。宁采臣上前行礼，并且告诉他自己想在此住下。那个读书人说：“这里没有房主，我也是借宿的人。你能忍受凄清荒凉，我早晚能向你讨教，很荣幸。”宁采臣很高兴，铺些蓬蒿当做床，支块板子当桌子，打算长住下去。那天夜里，月光皎洁，如水一般，宁采臣和那位书生坐在大殿的走廊上促膝聊天，各自说出自己的姓名表字。读书人自己说：“我姓燕，字赤霞。”宁采臣怀疑他是来应考的秀才，但听他的口音，根本不像浙江人。于是就问那书生，书生说：“我是陕西人。”语气朴实诚挚。过了一会，两人无话可说，就作揖告别，回去睡觉。宁采臣因为头一次睡在这里，很长时间睡不着。他听见房子北边有人窃窃私语，好像住有家眷。他起身趴在北墙石窗下，偷偷看了一眼。看见短墙外一个小院落，有一位四十多岁的妇女，还有一个老婆子穿着褪色的红衣服，头上插着个大银梳子，弯腰驼背，老态龙钟，两人在月下说话。妇人说：“小倩为什么久久不来？”老婆子说：“差不多该到了。”妇人说：“她没向姥姥发牢骚吧？”老婆子说：“没听到，但她好像不高兴。”妇人说：“小丫头不能给她好颜色。”话没说完，就有个十七八岁的女孩进来，看上去很美。老婆子笑着说：“背后不说人，我们两个正说你呢，没想到你这个小妖精悄悄进来，连动静也没有。幸亏我们没说你的短处。”老婆子接着说：“小娘子长得好比画中人，我要是个男人，也会被你把魂勾跑。”女孩说：“姥姥不夸奖我几句，还有谁会说我好？”妇人和女孩子又不知说了些什么话。宁采臣想这是邻居的家眷，就躺下睡觉不再听她们说话。过了一会，寺庙才一片寂静。宁采臣刚要睡着，觉得有人进了他的卧室。他急忙起身一看，发现是北院那个女孩子。他吃了一惊，问她想干什么。女孩子笑着说：“月夜睡不着，想和你有夫妻之乐。”宁采臣严肃地说：“你要提防别人议论，我也害怕别人说闲话；偶然一失足，廉耻就都没有了。”女孩子说：“夜里没人知道。”宁采臣又大声呵斥她。女孩子犹豫徘徊像有话要说。宁采臣吼道：“快走开！要不然，我就把南边小屋里的人喊来。”那女孩子有些害怕，退了回去。到了门外又转身回来，把一锭金子放在宁的床褥子上。宁采臣拿起来扔到院子的台阶上，说：“不义之财，弄脏了我的口袋。”女孩子很羞愧，出来，捡起金子说：“这个男人真是铁石做的。”第二天一早，有个兰溪的书生带着一个仆人来应考，住在东厢房里。当天夜里，书生暴死了。死后发现，他的脚心有个小孔，像是被锥子刺的，还细细地流出一缕血丝。大家都不明白怎么回事。又过了一个晚上，书生的仆人也死了，症状和书生一样。傍晚，燕生回来，宁采臣向他请教，他认为这是鬼魅干的。宁采臣平时刚正不屈，一点也不把鬼的事放在心上。半夜里，那个女孩子又来了，她对宁采臣说：“我见过的人多了，没有心肠像你这样硬的。你真是圣贤之人，我也不敢欺骗你。我叫聂小倩，十八岁就病死了，埋在寺院旁边，不幸总是遭到妖物的威胁，干尽了下贱的勾当；我出卖色相勾引人，这并不是我愿意的事。现在这寺院里没有人可以杀了，恐怕要派夜叉来杀你。”宁采臣十分害怕，向她求办法。聂小倩说：“你跟燕生同住一室，便能免除凶灾。”宁采臣问：“为何不去迷惑燕生？”小倩回答说：“他是个奇人，鬼妖不敢靠近他。”宁采臣又问：“你们是怎样迷惑人的？”聂小倩说：“和我亲昵温存的人，我悄悄用锥子刺他的脚心，他就迷迷糊糊昏迷过去了，于是我就吸他的血给妖怪喝；有时候，我用金子去勾引人，其实不是金子，是罗刹鬼的骨头，留下这东西，能把人的心肝截取；这两种方法，都是迎合当今社会流行的嗜好罢了。”宁采臣表示感谢。问她什么时候戒备，她说明天夜里。临别时，小倩哭着说：“我掉在苦海里，找不到彼岸。你义薄云天，一定能让我受尽苦难的人重生。如果你能装殓我的朽骨，回去葬在一个平安的地方，就像给了我第二次生命。”宁采臣爽快地答应了她。问她的坟在哪里，她说：“请记住，有个乌鸦窝的白杨树底下，就是。”说完出门，一眨眼不见了。第二天，宁采臣恐怕燕赤霞外出，早早到他房里邀请他。辰时过后就准备好酒菜，留意观察燕赤霞。然后表示想和他同住，燕赤霞推辞说自己性格怪僻喜欢清净。宁采臣不听，强行把铺盖都搬过来了。燕赤霞不得已，只好给他挪出个床位，嘱咐他说：“我知道你是个大丈夫，对你也很佩服。关键是我有些心事，不便明说。希望你不要翻看我的箱子包裹，否则你我都没好处。”宁采臣恭敬地答应了。然后各自睡下，燕赤霞临睡前把小箱子放在窗台上，脑袋一碰枕头，就鼾声如

雷。宁采臣睡不着。大约一更时分，他发现窗外隐隐约约有人影。片刻之间，就靠近窗户朝里偷看，目光闪闪。宁采臣很害怕，正要喊叫燕赤霞，忽然有个东西裂开小箱子飞出，亮闪闪像一匹白绸缎，碰断窗户上的石窗棂，猛然一射，立即收了回来，电光石火般熄灭了。这时燕赤霞也发现了情况，宁采臣假装睡着了偷看着他。燕赤霞捧起箱子检查，从里面取出一个东西，映着月光嗅了嗅看了看，白光晶晶闪亮，长两寸左右，宽不过一片韭菜叶。然后，燕赤霞包了好几层把它包牢，又放进破箱子里。燕赤霞自言自语：“什么老妖怪，竟敢这么大胆，把我的箱子都弄坏了。”于是他又躺下了。宁采臣觉得太奇怪了，就起身问他，并把刚才看到的情况告诉了他。燕赤霞说：“既然我们是知己好友，我也不必再隐瞒。我是个剑客。要不是石头窗棂子挡着，妖怪当时就会死的；虽说它没死，也已受了重伤。”宁采臣问：“刚才你包起来的是什么东西？”燕赤霞说：“剑。刚才我闻了闻，上面有妖气。”宁采臣想看看这柄剑。燕赤霞慷慨地拿出来给他看，亮闪闪的一柄小剑。因此，宁采臣更加敬重燕赤霞了。第二天，宁采臣到窗外查看，发现地上有血迹。于是来到寺院的北边，看见密密麻麻一片荒冢，果然有棵白杨树，树梢上有个乌鸦窝。等到办完了事，宁采臣整理行装准备回家。燕赤霞设宴送行，两人感情很深厚，燕赤霞把一个破皮囊赠送给宁采臣，说：“这是剑袋子。你好好收藏着可以避妖怪。”宁采臣想跟他学剑术，燕赤霞说：“像你这样讲信义、性格刚直的人，本是可以学的。但你是享受富贵的人，不是干我这一行的。”宁采臣谎说有个妹妹葬在这里，他挖出聂小倩的骨头，用衣衾包好，租船返回家。宁采臣的书斋靠近郊野，因此就将小倩的坟建在书斋外边。安葬后他祭祀说：“可怜你孤零零的，葬你的地方靠近我的书斋，你的悲欢我都能听见，也不会有恶鬼来欺凌你了。一杯水酒，算不上好，请不要嫌弃！”他念诵完了往回走。身后有人喊叫：“请等等，我们一块儿走！”回头一看，原来是小倩。聂小倩欢天喜地谢宁采臣说：“你的信义，我死十次也不足以报答。请让我跟你回去，拜见公婆，就是做婢妾也心甘情愿。”宁采臣细细打量她，见她肌肤泛着光彩，三寸金莲像尖尖的竹笋，白天里看她的模样，更加娇艳无比。于是，宁采臣带聂小倩来到书斋。让她先坐一会儿，他先进去告诉母亲。他母亲听说后感到吃惊。当时，宁采臣的妻子已病了很长时间，母亲叫他不要声张，以免惊吓着病人。正说着，聂小倩已翩然进屋，跪下就拜见宁母。宁采臣说：“这就是小倩。”宁母惊慌地看了看她，就想走。聂小倩对宁母说：“儿孤单一身，远离父母兄弟。承蒙公子关怀，像雨露一般滋润着我的头发和肌肤，我愿意端着簸箕、拿着笤帚侍奉他，以报答他的高情厚谊。”宁母见她长得文静可爱，才敢跟她说话：“姑娘你肯照顾我儿子，我老太婆高兴得不得了。只是我一生只这个儿子，要靠他传宗接代，不敢让他娶个鬼妻。”小倩说：“儿真的没有二心。九泉之下的人既然不被老母信任看做媳妇儿，那就让我把他当做哥哥对待，在你的左右，早晨晚上听候你老人家吩咐，怎样？”宁母可怜小倩的真诚，便答应了她。小倩就想着拜见嫂夫人，宁母因宁妻患病推辞了她，她也就没有去。小倩立即到厨房，替母亲生火做饭。她在宁采臣家穿堂入室，像是长期居住非常熟悉一样。到了晚上，宁母有些怕她，不给她摆设床褥。小倩意识到宁母的意思，就走了。经过宁采臣的书房，想进去坐坐，突然后退，在门外徘徊，似乎有所畏惧。宁采臣叫她进去，她说：“房里有剑气，怪吓人的。以前在路上没有出来见你，就是因为这个。”宁采臣顿时想起燕赤霞送给他的皮袋子，他赶忙拿下来挂到别的房间里。小倩这才进了书房，在蜡烛旁坐下。坐了半天也不说一句话。很长时间后，她问宁采臣：“你晚上读书吗？我小时候念过《楞严经》，现在多半已忘了。请你帮我找一册，夜晚空闲时，请哥哥指点指点。”宁采臣答应了。又坐下，又无话可说，二更都过完了，小倩还坐在书房里不说走。宁采臣催她。她伤心地说：“我是外地来的孤魂，特别害怕到荒墓里去。”宁采臣说：“这里没有别的床铺，而且兄妹之间也应避嫌。”小倩站起身，愁眉苦脸好像要哭，趑趄趑趄迈不动腿。她慢慢儿走出书房，下了台阶就不见了。宁采臣心里很可怜她，想留她睡在别的床上，又担心母亲会责怪。小倩一早就向母亲请安，端水让她盥洗，屋里屋外忙个不停，样样都合宁母的心。傍晚时就自动告退，往往从书房旁边经过，借着烛光念经。感觉宁采臣要睡觉了，她才凄然离去。前一阵子，宁妻病倒不能劳作，宁母操持家务疲劳不堪；自从小倩来了，宁母清闲得很，很感激小倩。时间一长，也就熟悉了，宁母对小倩就像对待自己的亲闺女，已忘了小倩是个女鬼；也不忍心晚上叫她离开，留下她跟自己一起睡一起起。小倩初来时，不吃不喝，半年后才开始喝点稀饭。宁采臣母子都很喜爱她，避讳说鬼，别人也看不出来。不久，宁妻病逝了。宁母暗中想收小倩做儿媳，只怕对儿子不好。小倩暗中也看出了母亲的心意，找机会对母亲说：“住了一年多了，应该明白我的心肠。为了不害人，才跟郎君来到这里。我小倩没有别的意思，只因为公子光明磊落，为老天和凡人共同敬重，我只是想依赖帮助他三五年，托他的福得到朝廷的封号，九泉之下也觉光彩。”宁母也知道小倩没有恶意，又害怕她不能生孩子。小倩说：“生男生女是老天决定的。郎君是有福之人，有三个光

宗耀祖的儿子，不会因为鬼妻就没有后代。”宁母相信她的话，和宁采臣商量。宁采臣大喜，于是大办酒席，遍请亲友。有人想看看新娘子，小倩大大方方、穿戴华丽衣服出来，把满屋的人都看呆了。人们不怀疑她是鬼，而怀疑她是仙人。于是五服内亲属的女眷，都拿着礼物来祝贺，争着拜见认识她。小倩擅长画兰花和梅花，经常画小幅作品答谢宾客，得到画的人把画珍藏起来，并以此为荣。一天，小倩靠在窗前，惆怅若有所失。忽然问：“皮囊在哪里？”宁采臣说：“因为你怕它，所以把它包起来放到别处了。”小倩说：“我接受生人的气息很久了，应该不再害怕，最好将皮囊挂在床头上。”宁采臣问她这是何意，小倩说：“三天以来，我心里一直惊惧不安，料想金华的妖怪，记恨我远逃，恐怕旦夕之间就要找来了。”宁采臣就把皮囊拿来。小倩反复看了看，说：“这个是剑仙用来盛人头的。破成这样，不知道杀了多少人！我现在看到它，还浑身发抖。”于是把皮囊悬挂起来。第二天，又让宁采臣移挂到门口。夜里小倩点灯坐着，和宁采臣说好不要睡觉。忽然有一个东西，像飞鸟一样落了下来。小倩吓得躲到了夹幕里。宁采臣看那东西，如夜叉一般，眼睛发出电光舌头流血，晃荡着两个明亮的爪子，朝前走来。到门口停了下来；徘徊了好久，慢慢靠近皮囊，用爪子摘下皮囊，好像要将它撕裂。皮囊嘎啦一声，变得像两个大竹筐；恍惚之间有鬼物从皮囊里伸出半个身子，把夜叉揪了进去，于是就没有声音了，皮囊也变回之前的样子。宁采臣又害怕又奇怪。小倩也出来，高兴地说：“没事了！”一起看皮囊里面，只有清水好几斗罢了。几年后，宁采臣果然考中了进士。小倩生下一个男孩。宁采臣又娶了一房小老婆，和小倩各生了一个男孩，这三个孩子都当官当得很好。

2、阳信县有一个老翁（阳信：今山东阳信），家住本县蔡店，离县城约有五六里地。父子两人在大路边开了一个客店，供往来行商的人们住宿。有几个车夫，在这一带来来往往做买卖，经常住在他们家。一天，天已晚了，这四个车夫又来投宿，客店却已全住满了。四人无处可去，坚持请老翁收留他们。老翁沉吟了一会儿，想起一个地方，又怕客人不满意。车夫们说：“只求有一块容身的地方，不敢挑剔别的。”原来老翁有个儿媳妇刚刚死去，尸体停放在屋里，儿子外出购买棺材还没回来。老翁想让他们到停尸房中住宿，客人们都同意了。老翁因为那里比较僻静，不好找，就领着客人穿过大街找到了地方。进入房中，只见案桌上有盏昏黄的灯，案桌后面是一道帷帐；帷帐后就是灵床，隐隐约约看见灵床上躺着一具尸体，上面盖着黄裱纸。看了看住宿的地方，套间内有一张大通铺。四人奔波劳累，早已困倦不堪，倒头便睡，头刚挨着枕头，就发出了鼾声。唯有一个客人，还朦朦胧胧没睡死。忽然听见灵床上发出嚓嚓的声音，他急忙睁眼一看，只见灵床上的尸体在案桌上灯光的照射下，慢慢坐了起来，揭去盖在脸上的黄裱纸，走下灵床，一会儿就来到了客人们住宿的卧室。尸体的脸是淡黄色的，额头上系着一缕丝巾。死尸慢慢走近床前，俯下身子，照着已经熟睡的三个客人的脸上吹着气。见此情景，这个客人害怕得要死，怕一会儿轮到自己，就暗暗地用被子蒙住头，屏住呼吸、忍住唾沫，悄悄地听女尸的动静。不一会儿，女尸果然走过来，就像吹其他的客人那样，也照着他的脸上吹了口气。慢慢的，听见女尸走了出去，又听见黄裱纸窸窣索索的声音。客人偷偷的探出头瞧了瞧，见女尸仍然像以前那样躺了下去。客人非常害怕，一点声音也不敢出，暗暗地用脚踢了踢其他的客人，他们却一动不动。想来想去没有别的好办法，不如穿上衣服逃跑。于是悄悄坐了起来，刚把衣服披到身上，就听到灵床上又发出了嚓嚓的声音。客人一惊，急忙又躺到床上，把头缩到被子里。感觉女尸走了进来，照着自己的脸连吹了好几次才离开。一会儿听见灵床响，知道女尸又躺了下去。于是他从被子里慢慢伸出手，摸到裤子，一把穿上；来不及穿鞋，光着脚从屋子里跑出来。这时，女尸也坐起来，似乎要追赶他。等到女尸从帷帐里走出来，客人已经打开门跑了出去。女尸也跑着，紧紧地跟在后面追赶。客人边跑边大叫救命，深夜里，村人却都听不到。想去叫客店主人的门，又怕被女尸追上，只好望着县城的方向极力逃去。一直跑到东郊，听见一个寺庙里传出敲打木鱼的声音，便急忙跑到庙门口，用力敲门。庙里的道士不知什么事，有点害怕，迟迟不敢开门。此时女尸已经赶了上来，离客人不足一尺的距离。客人异常窘迫，见庙门外有一颗大白杨树，足有四五尺粗，就用树挡着自己。女尸从右边来就往左边跑，从左边来就往右跑。女尸越发愤怒，但是此时双方都感到疲倦了，女尸就站下休息。客人也浑身大汗，喘着粗气，藏在树后。一会儿，女尸忽然猛地跳了起来，伸出两臂，隔着树去抓客人，客人一惊，吓得跌倒在地上。女尸没有抓着，抱着树僵立在那儿。庙里的道士偷听了很久，直到没了动静，才开门出来，见一人倒卧在地上。拿灯来照了照，看见客人已晕死过去，但还有一口气。便把客人背进庙里，过了一夜才苏醒过来。道士拿来热水让他喝，又问是怎么回事，客人详细讲了事情的经过。这时庙里的晨钟已经敲过了，天也渐渐亮了，道士到白杨树那里一看，果然看见一具僵立着的尸体。道士大惊，急忙报告县令。县令亲自到场察看，让人把女尸的手从树上拔下来，结果牢不可动。仔细一看，原来女尸的左右四指并在一起，弯曲如钩，已经深深的插进树里，连指

《白话聊斋志异（上下）》

甲都看不见了。又让几个人使劲拔，才把女尸从树上弄下来。见手指挖的洞就像凿子凿出来的一样。县令又派衙役到客店察看，客店里正因为女尸丢失、房客暴死，正在吵闹。衙役告诉了事情原委，客店的老翁才跟着去把尸体抬回了家。客人哭着告诉县令说：“我们四人一块出来，现在却只有我一人回去，这情形我如何才能使乡里人相信呢？”县令便给他出具了一份证明文书，又送给他路费，打发他回家了。

《白话聊斋志异（上下）》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com